



Psalm 42:2

Mizmor Mem-Bet, pasuk Bet

צְמָאָה נַפְשִׁי לֵאלֹהִים לְאֵל חַי
מַתִּי אָבוֹא וְאֶרְאֶה פָּנֵי אֱלֹהִים

My soul thirsts for God...

חַי	לְאֵל	לֵאלֹהִים	נַפְשִׁי	צְמָאָה
chai'	le'-el'	lei'-loh-heem'	naf'-shee'	tzah'-me'-ah'
חַי - adj ms "living" <i>El Chai</i> "The Living God" חַיָּה - v "live"	לְ - pfx "to/for" אֵל - n ms "mighty one, power on high" אוֹל, אֵיל	לְ - pfx "to/for" אֱלֹהִים - n mpl fr> אֱלֹהִים fr> אֵל - "God" אֵיל "ram"	נַפְשׁ - n cs "soul, desire, passion" fr> נַפַּשׁ v "breathe" יָ - 1c sfx	צְמָא - v "to thirst, to desire, yearn for" qal 3fs אָ (sfx)
for the living God		my soul thirsts for God		
אֱלֹהִים	פָּנֵי	וְאֶרְאֶה	אָבוֹא	מַתִּי
e'-loh-heem'	pe'-nei'	ve'-ei-rah'-eh'	ah-voh'	mah-tai'
אֱלֹהִים - n mpl "God, Ruler" fr> אֵל - n "God, mighty" אֵיל "ram"	פָּנֶה - n cs "face, presence" פָּנֵי - mpl cstr פָּנֶה - v "turn, face, look at"	וְ - pfx "and" רָאָה - v "see, appear, look" niph impf 1cs אָרָא	בּוֹא - v "come, go" qal impf 1cs אָבֹא	מַתִּי - interrog "when?" until when? how long?
and appear before the presence of God?			when shall I come	

"My soul thirsts for God, for the Living God;
When shall I come and appear before God?"

ἐδίψησεν ἡ ψυχὴ μου πρὸς τὸν θεὸν τὸν ζῶντα πότε ἤξω
καὶ ὀφθῆσμαι τῷ προσώπῳ τοῦ θεοῦ (LXX)

Sefer Tehillim:

צְמָאָה נַפְשִׁי לֵאלֹהִים לְאֵל חַי
מַתִּי אָבוֹא וְאֶרְאֶה פָּנֵי אֱלֹהִים



Psalm 42:2

צְמָאָה נַפְשִׁי לֵאלֹהִים לֵאֵל חַי

my soul thirsts for God,
for the living God

מַתִּי אָבוֹא וְאֶרְאֶה פְּנֵי אֱלֹהִים:

When shall I come
and appear before God?

צְמָאָה נַפְשִׁי לֵאלֹהִים

MY SOUL THIRSTS FOR GOD